



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/52/839
S/1998/260
24 de marzo de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo segundo período de sesiones
Tema 61 del programa
CUESTIÓN DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo tercer año

Carta de fecha 11 de marzo de 1998 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Chipre ante las
Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con mis anteriores cartas, la más reciente de 26 de febrero de 1998 (A/52/808-S/1998/173), tengo el honor de señalar a su atención los graves acontecimientos relacionados con la destrucción de la identidad cultural del territorio ocupado de Chipre que se señalan a continuación.

Como usted sabe, la protección, la conservación y la restitución de la totalidad de los edificios históricos pertenecientes a todas las creencias que se encuentran en Chipre, tanto en territorio libre como en el ocupado por Turquía, son de capital importancia para el Gobierno de Chipre pues dichos edificios históricos son reflejo de la historia y la cultura chipriota, caracterizadas por su singularidad y variedad.

Las fotografías adjuntas* son testimonio del estado de abandono y destrucción en que se encuentran esos santos lugares y de su transformación ilegal y sirven para demostrar la forma en que las fuerzas de ocupación turcas del territorio septentrional de Chipre intentan destruir la prueba histórica de la diversidad cultural de Chipre.

* Las fotografías pueden consultarse en la Misión Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas.

Recientemente se han señalado a nuestra atención los graves incidentes ilustrados en las fotografías que se indican a continuación:

1. La iglesia de Agia Marina en Diorios ha sido destruida y en la actualidad se utiliza como corral (fotografías 5 y 6).
2. La iglesia del Arcángel Miguel en Kazafani está abandonada y se encuentra en tal estado de deterioro que corre peligro de desmoronarse (fotografía 2).
3. La iglesia de Agia Marina en Bellapais ha sido transformada en mezquita (fotografía 1).
4. La iglesia de San Juan en Mia Milia ha sido transformada en mezquita (fotografías 3 y 4).
5. El Monasterio de Panagia Apsinthiotissa en Sichari ha sido abandonado, saqueado y destrozado. Sus valiosos frescos han sido destruidos (fotografías 7, 8 y 9).
6. La iglesia de San Ambrosio en la localidad de Agios Amvrosios ha sido transformada en mezquita (fotografía 10).
7. El monasterio de Antifonitis en Kalograia está abandonado y sus excepcionales frescos están muy deteriorados (fotografías 11 y 12).

La constante conversión ilegal de iglesias y monasterios en mezquitas constituye una violación de la Convención para la protección de bienes culturales en caso de conflicto armado, de 1954, y la Declaración de los principios de la cooperación cultural internacional, aprobada en 1966 por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Tales actos premeditados cometidos por las fuerzas ocupación turcas en el territorio septentrional de Chipre constituyen una afrenta a la civilización y una grave violación de los derechos humanos fundamentales del pueblo de Chipre, que está ligado cultural e históricamente a tales lugares de culto.

Los últimos acontecimientos son otro ejemplo contundente de la falta de respeto de Turquía por el patrimonio cultural de otros pueblos, así como de la intolerancia religiosa tan evidente en la historia moderna de ese país, y son una ilustración más de que Turquía está decidida a alterar violentamente el carácter autóctono del territorio ocupado de Chipre. Al hacer caso omiso de todos los acuerdos internacionales, violar los principios básicos de la civilización y profanar lo que constituye un símbolo sagrado y santo para el pueblo de Chipre, Turquía actúa con arreglo a un plan calculado, patrocinado por su Gobierno y bien ejecutado con el propósito de eliminar todo rastro de una civilización que ha perdurado en esos territorios más de 8.000 años.

En nombre del Gobierno de la República de Turquía, quisiera una vez más protestar enérgicamente contra tales actos premeditados y deliberados de destrucción y pedirle que inste a Turquía a que ponga fin a su política sistemática de saqueo y destrucción de los monumentos arqueológicos, históricos y religiosos de la isla.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del quincuagésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 61 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Sotirios ZACKHEOS
Embajador
Representante Permanente
